

## ПРАВИЛА ПОЖАРНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ

Уважаемые гости!  
Просим соблюдать правила пожарной безопасности.

Покидая номер, убедитесь, что все электроприборы выключены, окна и дверь закрыты.  
Не накрывайте включённые торшеры и настольные лампы предметами из горячего материала.  
Не проносите в номер пожароопасные вещества и материалы.  
Курить запрещено на всей территории отеля, включая номера, холлы и кабины лифта.

Если Вы впервые посетили отель Cosmos Petrozavodsk, обратите внимание на расположение выходов и лестниц. План-схема эвакуации размещена на внутренней стороне входной двери Вашего номера и в гостевых холлах около лифтов.

В тамбурах выхода на эвакуационную лестницу расположены противогазы, предназначенные для защиты органов дыхания, глаз и головы от воздействия токсичных продуктов горения.  
В момент включения пожарной сигнализации, все двери на путях эвакуации будут автоматически разблокированы.

### В случае возникновения пожара:

- Немедленно сообщите о случившемся по номерам 0-112, 0-01, 790, 718 внутреннего телефона.
- Покиньте опасную зону и действуйте по указанию администрации или представителей пожарной охраны.
- Используйте эвакуационные выходы на лестничную клетку, следуя указаниям стрелок в гостевых холлах отеля. Выход обозначен табличкой «ВЫХОД».
- При пожаре пользоваться лифтами строго запрещено. Лифты при пожаре опускаются на нижние этажи отеля, автоматически выключаются и путями эвакуации не служат.

### В случае пожара вне вашего номера:

- Немедленно сообщите о случившемся по номерам 0-112, 0-01, 790, 718 внутреннего телефона.
- Закрыв окна и дверь, покиньте Ваш номер.
- В случае сильного задымления коридора и лестничных клеток, оставайтесь в номере. Запрещено открывать окна.
- Плотнo закройте дверь. Закройте щели и вентиляционные отверстия смоченными водой полотенцами.
- Сообщите о своём местонахождении администрации отеля по номерам 790, 718 внутреннего телефона.
- По прибытию пожарных подразделений, подойдите к окну и подайте знак для оказания Вам помощи.

Желаем Вам хорошего отдыха!

## FIRE SAFETY RULES

Dear guest!  
Please observe fire safety rules.

When leaving the room, be sure that all the electrical appliances are switched off, all the windows and the room entrance door are closed.

Do not cover any floor lamps or table lamps with combustible materials.

Do not carry inflammable substances and materials into the room.

Smoke throughout the hotel, including rooms, halls and lift cabins, except for special designated areas on the street.

If you visit the Cosmos Petrozavodsk Hotel for the first time, please pay attention to the location of exits and evacuation stairs.

The evacuation plan is located on the door of your room and in the guest halls next to the elevators.

In the exit tambours to the evacuation stairs, there are gas masks designed to protect the respiratory organs, eyes and head from the effects of toxic combustion products.

When the fire alarm is activated, all doors on the evacuation routes will be automatically unlocked.

### In case of fire:

- Immediately report the incident by the internal phone numbers 0-112, 0-01, 790, 718.
- Leave the hazardous area and act as directed by the hotel administration or fire department.
- Find the exit to the evacuation stairs, following the directions of the arrows in the guest halls of the hotel. The sign "EXIT" indicates the exit.
- Do not use elevators. All the elevators go down to the lowest floor of the hotel, are automatically turned off and do not serve as evacuation routes.

### In case of fire outside your room:

- Immediately report the incident by the internal phone numbers 0-112, 0-01, 790, 718.
- Leave your room after closing all the windows and the doors.
- If there is a strong smoke in the guest hall and stairwells, stay in your room. Do not open the windows.
- Close the door tightly. Block all the slots and the vents with the water-soaked towels.
- Report your location to the hotel administration by the internal phone numbers 790, 718.
- Upon arrival of fire units, go to the window and call for help.

We wish you a good holiday!

## ПРАВИЛА ПРОЖИВАНИЯ В ОТЕЛЕ

Уважаемые гости!

Мы будем благодарны Вам за соблюдение следующих правил во время вашего пребывания на территории отеля:

- Соблюдать морально-этические нормы и уважать право других людей на отдых, не оскорблять действиями или словами гостей и обслуживающий персонал.
- Соблюдать правила пользования объектами инфраструктуры отеля.
- При выходе из номера закрывать водопроводные краны, окна, входную дверь.
- Соблюдать правила пожарной безопасности на территории отеля, соблюдать настоящие Правила.
- Не выносить из ресторана отеля в период их работы в режиме «шведский стол» продукты питания, напитки и посуду.
- Не оставлять транспортное средство перед центральным входом отеля. Остановка разрешается в случае высадки/посадки гостей и посетителей отеля.

Прейскурант на основные и дополнительные услуги и полные правила проживания находятся в Службе приёма и размещения.

### Информируем, что для Вашего комфорта

- Общее число гостей, проживающих в номере, не должно превышать количество спальных мест в номере.
- Дети в возрасте до 12 лет проживают в одном номере с родителями без предоставления дополнительного места бесплатно.
- Для детей в возрасте до 3 лет по запросу гостя предоставляется детская кроватка без дополнительной оплаты.
- По запросу гостя в каждом номере может быть установлена дополнительная кровать с оплатой согласно прейскуранту отеля.

### Посещение посторонними лицами гостей отеля

- В целях безопасности просим не оставлять в номере посторонних лиц в своё отсутствие.
- Не рекомендуется передавать посторонним лицам ключ от номера или Карту Гостя.
- Пребывание приглашённых лиц с 23.00 до 6.00 разрешается только после их регистрации.

### В отеле запрещается:

- нарушать покой других гостей;
- оскорблять действиями или словами гостей и обслуживающий персонал;
- держать в номере домашних животных или птиц без согласования с администрацией отеля;
- хранить в номере взрывчатые, легковоспламеняющиеся, токсичные материалы и жидкости, оружие; громоздкие вещи, ящики и коробки должны быть сданы в камеру хранения;

## ACCOMMODATION HOTEL RULES

Dear guest, we will be grateful if you follow accommodation rules of our hotel:

- Comply with moral and ethical standards and respect the right of other people to rest; do not insult guests and staff.
- Follow the rules for using hotel infrastructure
- When leaving the room, switch off all taps, close windows, and entrance door
- Comply with the fire regulations at the hotel, comply with these Rules
- Do not take food, drinks and dishes from the hotel's restaurants buffet
- Do not leave a vehicle in front of the main entrance of the hotel. The stop is allowed only in case of drop off / pick up of guests and visitors of the hotel

Price list for additional services and full accommodation rules located at the Reception.

### Please, be informed that for your comfort:

- The total number of guests staying in the room must not exceed the number of beds in the room.
- Children under 12 years old are accommodated in a room with their parents without providing additional space for free.
- For children under 3 years old a baby cot is available upon request without additional payment.
- Upon request, each guest room could be provided with an extra bed with payment according to the hotel's price list.

### Visiting by unauthorised guests of the hotel

- For security reasons, please do not let unauthorised persons stay in the room in your absence.
- It is not recommended to give unauthorised persons the room key or the Guest Card.
- Staying of invited persons from 11:00 p.m. to 6:00 a.m. is allowed only with their registration according to the hotel rules.

### It is forbidden to:

- disturb other guests;
- offend guests or hotel's staff with actions or words;
- keep pets or birds without agreement with the hotel administration;
- keep inflammable, toxic materials and liquids, weapons; bulky luggage, boxes and cases must be kept in the luggage room of the hotel;
- use electric heating devices (electric kettles, irons, water heater) except those that are equipped in the room;
- move the furniture without the permission of the hotel administration;

- пользоваться электронагревательными приборами (электрическими чайниками, утюгами, кипятильниками), за исключением тех, что установлены в номере;
  - переставлять, передвигать мебель без согласования с администрацией отеля;
  - выносить из номера имущество, принадлежащее отелю;
  - забирать с собой текстильные изделия (халаты, полотенца);
  - открыто носить любые виды гражданского, служебного, боевого оружия, в том числе, при исполнении служебных обязанностей;
  - курить на всей территории отеля, включая номера, холлы и кабины лифта, кроме специально отведённых для этого мест на улице.
- take hotel property out of the room;
  - take away textile products (bathrobes, towels);
  - openly wear any type of civil, service, combat weapons, even in case of official duty performance;
  - smoke throughout the hotel, including rooms, halls and lifts, except for special designated areas on the street.